

**Revelation, Chapter 4, Greek Text – Westcott- Hort, Interlinear English -
G.T.Emery**

The Throne in Heaven

4 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ θύρα ἠνεωγμένη ἐν τῷ οὐρανῷ,

After these things I saw, and behold a door having been opened in the heaven,
καὶ ἡ φωνὴ ἡ πρώτη ἦν ἠκουσα ὡς σάλπιγγος λαλούσης μετ' ἐμοῦ λέγων,
and the voice the first which I heard as of a trumpet speaking with me saying,
Ἀνάβα ὧδε, καὶ δείξω σοι ἃ δεῖ γενέσθαι μετὰ ταῦτα.

Come up here, and I will show you what it behoves to become after these things.

² εὐθέως ἐγενόμην ἐν πνεύματι· καὶ ἰδοὺ θρόνος ἔκειτο ἐν τῷ οὐρανῷ,
Immediately I became in Spirit; ¹ and behold a throne was set in the heaven,
καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμενος,
and upon the throne a sitting *one*,

³ καὶ ὁ καθήμενος ὅμοιος ὁράσει λίθῳ ἰάσπιδι καὶ σαρδίῳ, καὶ ἴρις κυκλόθεν
and the sitting like to look upon a stone a jasper and a sardius², and a rainbow³ round about
τοῦ θρόνου ὅμοιος ὁράσει σμαραγδίνῳ.
the throne like to look upon an emerald.⁴

⁴ καὶ κυκλόθεν τοῦ θρόνου θρόνοι εἴκοσι τέσσαρες, καὶ ἐπὶ τοὺς θρόνους εἴκοσι τέσσαρες
And round about the throne thrones twenty four, and upon the thrones twenty four
πρεσβυτέρους καθήμενους περιβεβλημένους ἐν ἱματίοις λευκοῖς,
elders sitting having been clothed in garments white,
καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν στεφάνους χρυσοῦς.
and upon the heads of them crowns of gold.

⁵ καὶ ἐκ τοῦ θρόνου ἐκπορεύονται ἀστραπαὶ καὶ φωναὶ καὶ βρονταί, καὶ ἑπτὰ λαμπάδες
And out of the thrones issues lightnings and sounds and thunderings, and seven lamps
πυρὸς καιόμεναι ἐνώπιον τοῦ θρόνου ἃ εἰσὶν τὰ ἑπτὰ πνεύματα τοῦ θεοῦ,
of fire burning in sight of the throne which are the seven Spirits of the God,

⁶ καὶ ἐνώπιον τοῦ θρόνου ὡς θάλασσα ὑαλίνη ὁμοία κρυστάλλῳ.
and in sight of the throne as a sea glassy like crystal.⁵

Καὶ ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ κύκλῳ τοῦ θρόνου τέσσαρα ζῶα γέμοντα ὀφθαλμῶν
And in midst of the throne and around the throne four living beings filling of eyes
ἔμπροσθεν καὶ ὀπίσθεν.
in front and behind.

⁷ καὶ τὸ ζῶον τὸ πρῶτον ὅμοιον λέοντι, καὶ τὸ δεύτερον ζῶον ὅμοιον μόσχῳ,
And the living beings the first like a lion, and the second living being like a calf,
καὶ τὸ τρίτον ζῶον ἔχων τὸ πρόσωπον ὡς ἀνθρώπου,
and the third living being having the face as of a man,
καὶ τὸ τέταρτον ζῶον ὅμοιον ἀετῷ πετομένῳ.
and the fourth living being like an eagle flying.

⁸ καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα, ἐν καθ' ἓν αὐτῶν ἔχων ἀνά πτέρυγας ἕξ, κυκλόθεν καὶ ἔσωθεν
And the four living beings, one by one of them having apiece wings six, around and within
γέμουσιν ὀφθαλμῶν, καὶ ἀνάπαυσιν οὐκ ἔχουσιν ἡμέρας καὶ νυκτὸς λέγοντες,
full of eyes, and rest not they have day and night saying,

1 Nestle begins v. 3 here.

2 σαρδίῳ, adj., like a carnelian or sardine precious stone, - only here in the NT.

3 Also in 10:1.

4 σμαραγδίνῳ, adj, like an emerald, - only here in the NT.

5 Also in 22:1.

**Revelation, Chapter 4, Greek Text – Westcott- Hort, Interlinear English -
G.T.Emery**

Ἅγιος ἅγιος ἅγιος´

Holy holy holy

κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ,

Lord the God the Almighty,

ὁ ἦν καὶ ὁ ὢν καὶ ὁ ἐρχόμενος.

the was and the being and the is coming.

⁹ καὶ ὅταν δώσουσιν τὰ ζῶα δόξαν καὶ τιμὴν καὶ εὐχαριστίαν τῷ καθημένῳ

And whensoever shall give the living beings glory and honour and thanks to the sitting

ἐπὶ τοῦ θρόνου, τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων,

upon the throne, to the living into the ages of the ages,

¹⁰ πεσοῦνται οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἐνώπιον τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου,

will fall down the twenty four elders in sight of the sitting upon the throne,

καὶ προσκυνήσουσιν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων,

and will worship the living into the ages of the ages,

καὶ βαλοῦσιν τοὺς στεφάνους αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου λέγοντες,

and will throw down the crowns of them in sight of the throne saying,

¹¹ Ἄξιός εἰ, ὁ κύριος καὶ ὁ θεὸς ἡμῶν

Worthy are you, the Lord and the God of us,

λαβεῖν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν καὶ τὴν δύναμιν,

to receive the glory and the honour and the power,

ὅτι σὺ ἐκτίσας τὰ πάντα,

because you created the all things,

καὶ διὰ τὸ θέλημα σου ἦσαν καὶ ἐκτίσθησαν.

and through the will of you they were and were created.



St. John in Clouds

Revelation, Chapter 4, Greek Text – Westcott- Hort, Interlinear English - G.T.Emery

Imagery Derived from Books of the Old Testament.

Verse 2

1 Kings 22:19 19 και ειπεν Μιχαιας ουχ ουτως ουκ εγω ακουε ρημα κυριου ουχ ουτως ειδον τον κυριον θεον Ισραηλ καθημενον επι θρονου αυτου και πασα η στρατια του ουρανου ειστηκει περι αυτον εκ δεξιων αυτου και εκ ευωνυμων αυτου

22:19 And Micaiah said, 'Thus, I hear a word of the Lord; I have seen the Lord God of Israel sitting on His throne, and all the host of the heavens standing by Him, on His right and on His left; (freely translated GTE).

2 Chron. 18:8 18 και ειπεν ουχ ουτως ακουσατε λογον κυριου ειδον τον κυριον καθημενον επι θρονου αυτου και πασα δυναμις του ουρανου ειστηκει εκ δεξιων αυτου και εκ αριστερων αυτου

And he said; Not thus, hear the word of the Lord; I saw the Lord sitting upon his throne and all the power of heaven stood on his right and on his left.

Psalms 47:8 (9) 9 εβασιλευσεν ο θεος επι τα εθνη, ο θεος καθηται επι θρονου αγιου αυτου

God reigns over the nations, God sits upon the throne of his holiness.

Isaiah 6:1 1 και εγενετο του ενιαυτου ου απεθανεν Οζιας ο βασιλευς ειδον τον κυριον καθημενον επι θρονου υψηλου και επημενου και πληρης ο οικος της δοξης αυτου

And it came to pass of the year in which the king Ozias died, I saw the Lord sitting upon a throne, towering and elevated, and the house was full of his glory.

Ezekiel 1:26-28 26 ως ορασις λιθου σαπφειρου ομοιωμα θρονου επ' αυτου και επι του ομοιωματος του θρονου ομοιωμα ως ειδος ανθρωπου ανωθεν

27 και ειδον ως οψιν ηλεκτρου απο ορασεως οσφους και επανω και απο ορασεως οσφους και εως κατα ειδον ως ορασιν πυρος και το φεγγος αυτου κυκλω

28 ως ορασις τοξου όταν η εν τη νεφελη εν ημερα υετου ουτως η στασις του φεγγους κυκλοθεν αυτη η ορασις ομοιωματος δοξης κυριου και ειδον και πιπτω επι προσωπον μου και ηκουσα φωνην λαλουντος

To sight as of a sapphire stone – a likeness of a throne upon it, and upon the likeness of the throne the likeness as a figure of a man above.

And I saw as to an appearance of electron⁶ and from the appearance of the hip upwards, and from the appearance of the hip and under I saw an appearance of fire, and the splendour of it round about.

As the appearance of the bow when in the cloud in rainy days thus was the form of the splendour round about. This the appearance of the likeness of the glory of the Lord; and I saw and I fell upon my face and heard the voice of one speaking;

Sirach 1:8 8 εις εστιν σοφος φοβερως σφοδρα καθημενος επι του θρονου αυτου.

One is wise to be feared greatly, *the Lord* sitting upon the throne of him.

Daniel 7:9 9 εθεωρουσιν εως οτε θρονοι ετεθησαν, και παλαιος ημερων εκαθητο· εχων περιβολην ωσει χιωνα και το τριχωμα της κεφαλης αυτου ωσει εριον λευκον καθαρον· ο θρονος ωσει φλοξ πυρος

I watched until the thrones were placed, and the Ancient of Days sat; having garments like as snow and the hair of his head like as pure white wool; the throne like as a flame of fire,

Verse 3

Ezekiel 1:26-28 - see v. 2.

Isaiah 54:12 12 και θησω τας επαλξεις σου ιασπιν, και τας πυλας σου λιθους κρυσταλλου, και τον περιβολον σου λιθους εκλεκτους

And I will make your battlements jasper, and your doors crystal, and your boundaries precious stones.

Verse 5 Ezekiel 1:13 13 και εν μεσω των ζων ορασις ως ανθρακων πυρος καιομενων ως οψις λαμπαδων συστρεφομενων ανα μεσον των ζων και φεγγος του πυρος και εκ του πυρος εξεπορευετο αστραπη
And in the midst of the living beings as of sight a fire of burning coals, as an appearance of lamps turning in the midst of the living beings and of the splendour of the fire and out of the fire came forth lightnings.

Esther 1:1 1 και τουτο αυτου το ενυπνιον· και ιδου φωνα και θορυβος βρονται και σεισμος ταραχος επι της γης

And this his dream; and behold voices and disturbances and thunders and earthquake stirrings upon the earth.

Zacharias 4:2 2 και ειπεν προς με, τι συ βλεπεις; και ειπα, εωρακα και ιδου λυχνια χρυση ολη και το λαμπαδιον επανω αυτης και επτα λυχνοι επανω αυτης και επτα επαρουστριδες τοις λυχνιοις τοις επανω αυτης

And he said unto me, What do you see? And I said, I perceived and beheld a candlestick, wholly of gold, and the small

6 A bright alloy of gold and silver.

Revelation, Chapter 4, Greek Text – Westcott- Hort, Interlinear English - G.T.Emery

torch above it, and seven lamps above it and seven funnels to the lamps above it.

Verse 6

Ezekiel 1:22 22 καὶ ὁμοίωμα ὑπὲρ κεφαλῆς αὐτοῖς τῶν ζώων ὡσεὶ στερέωμα ὡς ὄρασις κρυστάλλου ἐκτεταμένον ἐπὶ τῶν πτερύγων αὐτῶν ἐπάνωθεν

And the to sight over the heads of the living beings was as the firmament of heaven, as a crystal spread out over their wings above.

See also **Ezekiel 1:5-10** - 1:5 And out of its midst [is] a likeness of four living creatures, and this [is] their appearance; a likeness of man [is] to them,

1:6 and four faces [are] to each, and four wings [are] to each of them,

1:7 and their feet [are] straight feet, and the sole of their feet [is] as a sole of a calf's foot, and they are sparkling as the colour of bright brass;

1:8 and hands of man under their wings -- on their four sides, and their faces and their wings -- [are] to them four;

1:9 joining one unto another [are] their wings, they turn not round in their going, each straight forward they go.

1:10 As to the likeness of their faces, the face of a man, and the face of a lion, toward the right [are] to them four, and the face of an ox on the left [are] to them four, and the face of an eagle [are] to them four. (Young)

Verse 7 See Ezekiel vss 6, 10 above.

Verse 8 **Isaiah 6:2** 2 καὶ σεραφιν εἰστήκεισαν κύκλω αὐτοῦ, ἕξ πτέρυγες τῷ ἐνὶ, καὶ ἕξ πτέρυγες τῷ ἐνὶ καὶ ταῖς μὲν δυοῖ, κατεκάλυπτον τὸ πρόσωπον· καὶ ταῖς δυοῖ κατεκάλυπτον τοὺς πόδας· καὶ ταῖς δυοῖν ἐπέταντο.

And seraphs stood around him, each having six wings, and with two, indeed, they covered the face; and with two they covered the feet; and with two they flew.

Ezekiel 1:18b καὶ εἶδον αὐτά, καὶ οἱ νῶτοι αὐτῶν πλήρεις ὀφθαλμῶν κυκλόθεν τοῖς τέσσαρσιν.

And I saw them, and the backs of them, the four, were full of eyes around them.

See also **Isaiah 6:3**.

Verse 9 **1 Kings 22:19; Psalm 47:8 (9) etc.** (see verse 2)

Verse 10 See references for verse 2.